



DCU Library

Special Collections & Archives

David O'Donoghue Collection

C4

Reference Code: IE DCUA C4
Title: David O'Donoghue Collection
Creation Dates: 1995-2021
Level of Description: Collection
Extent and Medium: 2 digital audio files
Name of Creator: David O'Donoghue, 1952-

Biographical History:

Dr. David O'Donoghue is an Irish journalist and historian who has written two books on Irish-German relations during the Second World War. David has worked as a journalist for Raidió Teilifís Éireann (RTÉ) and for Agence France-Presse (AFP) in Paris, France. David was awarded a PhD from Dublin City University in 1995.

Archival History:

Acquired by DCU Library in May 2021.

Scope and Content:

Collection includes an audio documentary *Hitler's Irish Voices* about the Irland-Redaktion radio service, 1939-1945, and an audio interview with creator Dr. David O'Donoghue about the documentary and his PhD thesis 'Hitler's Irish voices: the story of German radio's propaganda service, 1939-1945', (1995), Dublin City University.

Access Conditions:

Available on Dublin City University Library Special Collections and Archives' [AtoM catalogue](#).

Conditions governing reproduction:

Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) Copyright retained by creator and depositor, David O'Donoghue (1998).

Language:

English and Irish

Finding Aids:

A finding aid is available on the DCU Library website and in the DCU Library Special Collections & Archives reading room.

Related Material:

[O'Donoghue, David A. \(1995\) Hitler's Irish voices. The story of German radio's propaganda service, 1939-1945. PhD thesis, Dublin City University](#)

Dr. David O'Donoghue's thesis examines the origins, direction and control of German Radio's Irish propaganda unit in World War II. Known as the Irland-Redaktion, this unit was founded by a small group of Germans, some of whom had studied Irish folklore and language in the Gaeltacht regions in the 1920s and 1930s. Drawing widely on archival sources in Belgium, Britain, Germany, Ireland and the United States - as well as incorporating interviews with key survivors of the Irland-Redaktion - the thesis attempts to define the structures, modus operandi and raison d'être of the radio service.

The thesis also examines the special position of Ireland as a target for both English-language and Irish-language radio propaganda from Nazi Germany. While German Radio beamed programmes in 30 languages to other states and regions in Europe, Ireland's case was unusual. The newly independent state straddled the Atlantic shipping lanes and shared a disputed land frontier with the United Kingdom which was at war with Germany. The thesis seeks to place these and other factors in their proper context in relation to the radio service. Finally, having dealt with the pre-war and war periods, the thesis describes the subsequent circumstances of those most directly involved in the operation of the Irland-Redaktion, through the immediate post-war years to the present day.

Archivist's Note:

Killian Downing, Archivist, DCU Library.

Rules or Convention:

ISAD(G): General International Standard Archival Description. 2nd ed. Ottawa: International Council on Archives, 2000.

Irish Guidelines for Archival Description. Edition 1.0. Ireland: Society of Archivists, 2009.

Date of Description:

14 April 2021

| | |
|------------------------------|---|
| Reference Code: | C4/1 |
| Title: | <i>Hitler's Irish Voices</i> audio documentary |
| Creation Dates: | 1995-1998 |
| Level of Description: | Item |
| Extent and Medium: | 1 digital audio file; 47:41 minutes |
| Name of Creator: | David O'Donoghue, 1952- |
| Scope and Content: | <i>Hitler's Irish Voices</i> is an audio documentary, created and produced by Dr. David O'Donoghue. It was first broadcast on Radio Kerry on 26 October 1998 and includes |

interviews about the pro-German propaganda radio service, Irland-Redaktion, which broadcast from Germany during the Second World War, from 10 December 1939 until 2 May 1945. This documentary includes recordings of interviews with Francis Stuart, Hans Hartmann, Elizabeth Clissman, Hugh Byrne, Seán Ó hEochaidh, Maurice Irvine, and Ludwig Mühlhausen.

Running time:

00:00-01:00 Introduction

01:00-01:47 William Brook Joyce's [Lord Haw-Haw] introduces 'our Sunday night service in Gaelic' for Irish listeners.

02:06-02:39 German radio talk in Irish (voiced by Eimear Ó Broin)

05:54-08:22 Hugh Byrne, Donegal fisherman, talks about German academic Ludwig Mühlhausen who studied Irish from 1927 to 1937

09:18-11:30 Seán Ó hEochaidh, Donegal folklorist, who taught Ludwig Mühlhausen Irish, describes a Garda Síochána dawn raid on his home in Teelin, Donegal, after Mühlhausen sent Christmas radio greetings to him on air in December 1939.

17:40-19:55 Dr Hans Hartmann explaining the importance of Irish neutrality for Germany's war aims. Includes discussion on his Irish phrases.

21:02-22:14 German Radio's Flashback feature on historic acts of British terrorism in Ireland during the War of Independence, 1919-1921.

22:29-23:16 Maurice Irvine, BBC wartime monitor, describing the radio output from Berlin, Germany.

28:45-30:36 Francis Stuart talks about Dr Hans Hartmann sacking him from the Irland Redaktion in January 1944, because he refused to do anti-Russian talks.

30:42-32:01 Francis Stuart's regrets, 'I was too close to a brutal and barbarian regime'.

32:14-33:22 German Radio's anti-semitic material broadcast to Ireland (voiced up by actors).

| | |
|--|---|
| | <p>35:12-36.57 Elizabeth Clissmann, Sligo, on German Radio's plan to stop Franklin Roosevelt's presidential re-election in 1944.</p> <p>40:18-42:26 William Brook Joyce's [Lord Haw-Haw] final broadcast on 30 April 1945.</p> <p>42:48-43.41 Dr Hans Hartmann describes his final broadcast to Ireland on 2 May 1945.</p> <p>Production information</p> <p>David O'Donoghue is the creator, scriptwriter and narrator of this audio documentary. Fred Meijer was technical director.</p> |
|--|---|

| | |
|------------------------------|---|
| Reference Code: | C4/2 |
| Title: | Interview with Dr. David O'Donoghue, about his audio documentary <i>Hitler's Irish Voices</i> . |
| Creation Dates: | 6 April 2021 |
| Level of Description: | Item |
| Extent and Medium: | 1 digital audio file; 18:55 minutes |
| Name of Creator: | DCU Library |
| Scope and Content: | Includes background about Dr. David O'Donoghue's PhD thesis 'Hitler's Irish voices: the story of German radio's propaganda service, 1939-1945', (1995) and audio documentary <i>Hitler's Irish Voices</i> (1998). |